

THE GREAT COMPASSION MANTRA

Fo Guang Shan
International Translation Center

© 2016 Fo Guang Shan International Translation Center

Published by Fo Guang Shan International Translation Center
3456 Glenmark Drive
Hacienda Heights, CA 91745 U.S.A.
Tel: (626) 330-8361 / (626) 330-8362
Fax: (626) 330-8363
www.fgsitc.org

Protected by copyright under the terms of the International Copyright Union; all rights reserved. Except for fair use in book reviews, no part of this book may be reproduced for any reason by any means, including any method of photographic reproduction, without permission of the publisher.

Qian Shou Qian Yan Wu Ai
千 手 千 眼 無 礙

Da Bei Xin Tuo Luo Ni
大 悲 心 陀 羅 尼

Nan Mo He La Da Na Duo La
南 無 喝 囉 怛 那 哆 囉
Ye Ye Nan Mo A Li Ye Po
夜 耶。 南 無 阿 唎 耶。 婆
Lu Jie Di Shuo Bo La Ye Pu
盧 羯 帝。 爍 鉢 囉 耶。 菩
Ti Sa Duo Po Ye Mo He Sa
提 薩 埵 婆 耶。 摩 訶 薩
Duo Po Ye Mo He Jia Lu Ni
埵 婆 耶。 摩 訶 迦 盧 尼
Jia Ye An Sa Po La Fa Yi
迦 耶。 唵。 薩 皤 囉 罰 曳。

Shu 數	Da 怛	Na 那	Da 怛	Xie 寫。	Nan 南	Mo 無	Xi 悉
Ji 吉	Li 唎	Duo 埤	Yi 伊	Meng 蒙	A 阿	Li 唎	Ye 耶。
Po 婆	Lu 盧	Ji 吉	Di 帝，	Shi 室	Fo 佛	La 囉	Leng 楞
Tuo 駄	Po 婆。	Nan 南	Mo 無	Na 那	La 囉	Jin 謹	Chi 墀。
Xi 醯	Li 利	Mo 摩	He 訶，	Po 皤	Duo 哆	Sha 沙	Mie 咩。
Sa 薩	Po 婆	A 阿	Ta 他、	Dou 豆	Shu 輸	Peng 朋。	A 阿
Shi 逝	Yun 孕。	Sa 薩	Po 婆	Sa 薩	Duo 哆、	Na 那	Mo 摩
Po 婆	Sa 薩	Duo 哆、	Na 那	Mo 摩	Po 婆	Qie 伽。	Mo 摩
Fa 罰	Te 特	Dou 豆。	Da 怛	Zhi 姪	Ta 他。	An 俺。	A 阿
Po 婆	Lu 盧	Xi 醯。	Lu 盧	Jia 迦	Di 帝。	Jia 迦	Luo 羅
Di 帝。	Yi 夷	Xi 醯	Li 唎。	Mo 摩	He 訶	Pu 菩	Ti 提

Sa 薩	Duo 埤。	Sa 薩	Po 婆	Sa 薩	Po 婆。	Mo 摩	La 囉
Mo 摩	La 囉。	Mo 摩	Xi 醯	Mo 摩	Xi 醯。	Li 唎	Tuo 駄
Yun 孕。	Ju 俱	Lu 盧	Ju 俱	Lu 盧	Jie 羯	Meng 蒙。	Du 度
Lu 盧	Du 度	Lu 盧	Fa 罰	She 闍	Ye 耶	Di 帝。	Mo 摩
He 訶	Fa 罰	She 闍	Ye 耶	Di 帝。	Tuo 陀	La 囉	Tuo 陀
La 囉。	Di 地	Li 唎	Ni 尼。	Shi 室	Fo 佛	La 囉	Ye 耶。
Zhe 遮	La 囉	Zhe 遮	La 囉。	Mo 摩	Mo 麼	Fa 罰	Mo 摩
La 囉。	Mu 穆	Di 帝	Li 隸。	Yi 伊	Xi 醯	Yi 伊	Xi 醯。
Shi 室	Na 那	Shi 室	Na 那。	A 阿	La 囉	San 參	Fo 佛
La 囉	She 舍	Li 利。	Fa 罰	Sha 沙	Fa 罰	San 參。	Fo 佛
La 囉	She 舍	Ye 耶。	Hu 呼	Lu 嚧	Hu 呼	Lu 嚧	Mo 摩

La 囉。	Hu 呼	Lu 嚧	Hu 呼	Lu 嚧	Xi 醯	Li 利。	Suo 娑
La 囉	Suo 娑	La 囉。	Xi 悉	Li 唎	Xi 悉	Li 唎。	Su 蘇
Lu 嚧	Su 蘇	Lu 嚧。	Pu 菩	Ti 提	Ye 夜	Pu 菩	Ti 提
Ye 夜。	Pu 菩	Tuo 馱	Ye 夜	Pu 菩	Tuo 馱	Ye 夜。	Mi 彌
Di 帝	Li 唎	Ye 夜。	Na 那	La 囉	Jin 謹	Chi 墀。	Di 地
Li 利	Se 瑟	Ni 尼	Na 那。	Po 婆	Ye 夜	Mo 摩	Na 那。
Suo 娑	Po 婆	He 訶。	Xi 悉	Tuo 陀	Ye 夜。	Suo 娑	Po 婆
He 訶。	Mo 摩	He 訶	Xi 悉	Tuo 陀	Ye 夜。	Suo 娑	Po 婆
He 訶。	Xi 悉	Tuo 陀	Yu 喻	Yi 藝。	Shi 室	Po 皤	La 囉
Ye 耶。	Suo 娑	Po 婆	He 訶。	Na 那	La 囉	Jin 謹	Chi 墀。
Suo 娑	Po 婆	He 訶。	Mo 摩	La 囉	Na 那	La 囉。	Suo 娑

Po	He	Xi	La	Seng	A	Mu	Qia
婆	訶。	悉	囉	僧	阿	穆	佉
Ye	Suo	Po	He	Suo	Po	Mo	He
耶。	娑	婆	訶。	娑	婆	摩	訶、
A	Xi	Tuo	Ye	Suo	Po	He	Zhe
阿	悉	陀	夜。	娑	婆	訶。	者
Ji	La	A	Xi	Tuo	Ye	Suo	Po
吉	囉	阿	悉	陀	夜。	娑	婆
He	Po	Tuo	Mo	Jie	Xi	Tuo	Ye
訶。	波	陀	摩	羯	悉	陀	夜。
Suo	Po	He	Na	La	Jin	Chi	Po
娑	婆	訶。	那	囉	謹	墀	皤
Qie	La	Ye	Suo	Po	He	Mo	Po
伽	囉	耶。	娑	婆	訶。	摩	婆
Li	Sheng	Jie	La	Ye	Suo	Po	He
利	勝	羯	囉	夜。	娑	婆	訶。
Nan	Mo	He	La	Da	Na	Duo	La
南	無	喝	囉	怛	那	哆	囉
Ye	Ye	Nan	Mo	A	Li	Ye	Po
夜	耶。	南	無	阿	唎	耶。	婆
Lu	Ji	Di	Shuo	Po	La	Ye	Suo
嚧	吉	帝。	爍	皤	囉	夜。	娑

Po	He	An	Xi	Dian	Du	Man	Duo
婆	訶。	唵。	悉	殿	都。	漫	哆
La	Ba	Tuo	Ye	Suo	Po	He	
囉。	跋	陀	耶。	娑	婆	訶。	

Fo Guang Shan
International Translation Center